

وابی سابی

برای هنرمندان، شاعران، فیلسوفان و دیزاینرها

لئونارد کورن

ترجمه سعیده موسوی

فهرست

- ۹ پیشگفتار
۱۵ ملاحظات تاریخی
۱۷ پیشینه ابهام افکنی
۲۳ تعریف موقت
۲۷ قیاس با مدرنیسم
۳۳ تاریخچه
۴۱ عالم وای سابی
۴۵ ویژگی ها
۴۹ بنیاد مابعدالطبیعی وای سابی
۵۱ ارزش های معنوی وای سابی
۵۹ حال و هوای درونی وای سابی
۶۴ اندرزهای اخلاقی وای سابی
۶۹ کیفیت مادی وای سابی

۸۱ یادداشت های مؤلف
۹۵ یادداشت های مترجم
۹۷ شرح تصاویر
۹۹ نام نامه

توضیح: شماره های مربوط به یادداشت های مترجم به شکل عدد تک در متن آمده اند. شماره های مربوط به یادداشت های مؤلف در [قلاب] درج شده اند.

پیشگفتار

وابی سابی زیبایی چیزهای ناکامل، ناپایدار و ناتمام است.

زیبایی چیزهای افتاده و فروتن است.

زیبایی چیزهای نامتعارف است.

زوال یک زیبایی. محرک اولیهٔ تألیف این کتاب برگزاری یک مراسم چای در ژاپن بود که برایش فراوان تبلیغ کرده بودند. زیبایی‌شناسی ژاپنی و ابی سابی از دیرباز با مراسم چای ملازم بوده است، و آن رویداد نوید می‌داد که با یک تجربهٔ عمیق از وابی سابی روبه‌رو خواهیم بود. ایه‌موتو^۱ هیروشی تشیگاهارا، استادبزرگ پیش‌کسوت مدرسهٔ گل‌آرایی سوگتسو، سه تن از معروف‌ترین و مطرح‌ترین معماران ژاپن را گماشته بود تا به دیزاین و ساخت تصورات خود از محیط‌های چای‌نوشی سنتی بپردازند. علاوه بر این، خود تشیگاهارا هم قرار بود به‌عنوان نفر چهارم دست به طراحی بزند. [۱] بعدِ بیش از سه ساعت قطار و اتوبوس‌سواری از اداره‌ام در توکیو، به محل مراسم رسیدم — زمین‌های یک اقامتگاه تابستانی سلطنتی و قدیمی. برخلاف انتظارم، با جشنی پرزرق و برق، باشکوه و مجلل روبه‌رو شدم که به‌سختی نشانی از وابی سابی در آن می‌دیدم: یک کلبهٔ براق چای و به‌ظاهر کاغذی که حس و حال یک چتربزرگ سفید از